

DREPTURILE LINGVISTICE MANIFESTUL DE LA GERONE

În urmă cu 15 ani, Declarația Universală a Drepturilor Lingvistice a fost făcută publică la Barcelona de Comitetul Traducerii și al Drepturilor Lingvistice al PEN-ului Internațional. Astăzi, același comitet, reunit la Gérone, aprobă un Manifest afirmînd cele zece principii fundamentale ale acestei Declarații Universale.

1. Diversitatea lingvistică este o moștenire universală care trebuie să fie valorificată și protejată.
2. Respectul tuturor limbilor și al tuturor culturilor este fundamental în construcția și menținerea dialogului și a păcii în lume.
3. Toți indivizii învață să vorbească în sînul unei comunități care le dă viața, limba, cultura și identitatea.
4. Diferitele limbi și diferitele moduri de a vorbi nu sunt numai mijloace de comunicare; sunt, de asemenea, mediul în care oamenii cresc și culturile sunt construite.
5. Fiecare comunitate lingvistică are dreptul de a-și utiliza limba ca limbă oficială în teritoriul ei.
6. Instrucția școlară trebuie să contribuie la ameliorarea prestigiului limbii vorbite de comunitatea lingvistică a teritoriului.
7. E de dorit pentru cetățeni să aibă o cunoaștere generală a unor limbi diferite, pentru că aceasta favorizează empatia și deschiderea intelectuală, contribuind la o mai profundă cunoaștere a propriei limbi.
8. Traducerea textelor, mai ales a marilor opere ale diferitelor culturi, reprezintă un element foarte important în procesul necesar unei mai bune înțelegeri și al unui mai mare respect între ființele umane.
9. Mass-media este o portavoce privilegiată pentru a atinge și a dezvolta diversitatea lingvistică și pentru a-i spori prestigiul cu competență și rigoare.
10. Dreptul de a utiliza și de a proteja propria limbă trebuie recunoscut de Națiunile Unite ca unul din drepturile umane fundamentale.